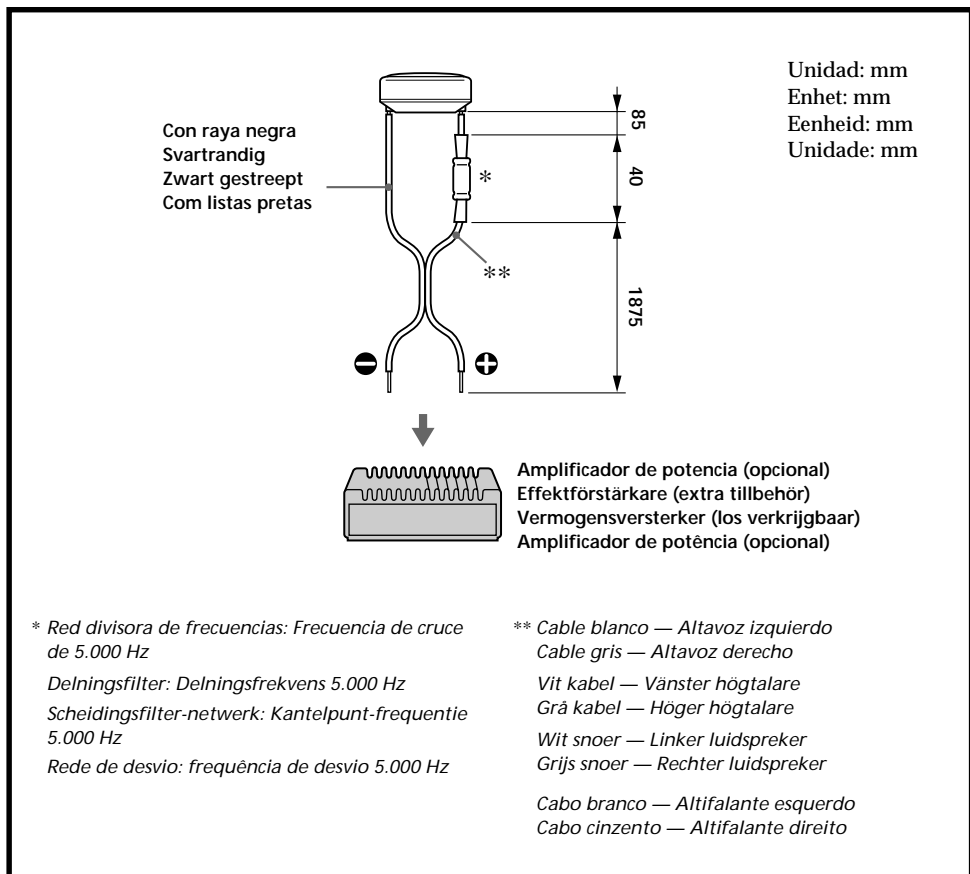




# Conexiones Anslutningar

# Aansluitingen Ligações



## Precaución

Cuando emplee los altavoces con un amplificador o un reforzador de potencia que emplee el sistema BTL (equilibrado sin transformador), cerciórese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente a los cables de altavoz del amplificador. Si realizase la conexión a través de los cables para altavoces ya existentes que posean un conductor ⊖ común para los canales izquierdo y derecho, es posible que no oyese sonido y que se dañase el amplificador.

## Varning

Då högtalarna är kopplade till en förstärkare eller en effektförstärkare som använder BTL-systemet (Balanced Transformer Less) måste du se till att du kopplar kablarna från högtalarna direkt till förstärkarens befintliga högtalarkablar. Om kopplingen görs via redan befintliga högtalarkablar med en gemensam jord ⊖ för vänster och höger kanal, kan det hända att inget ljud hörs och dessutom kan förstärkaren skadas.

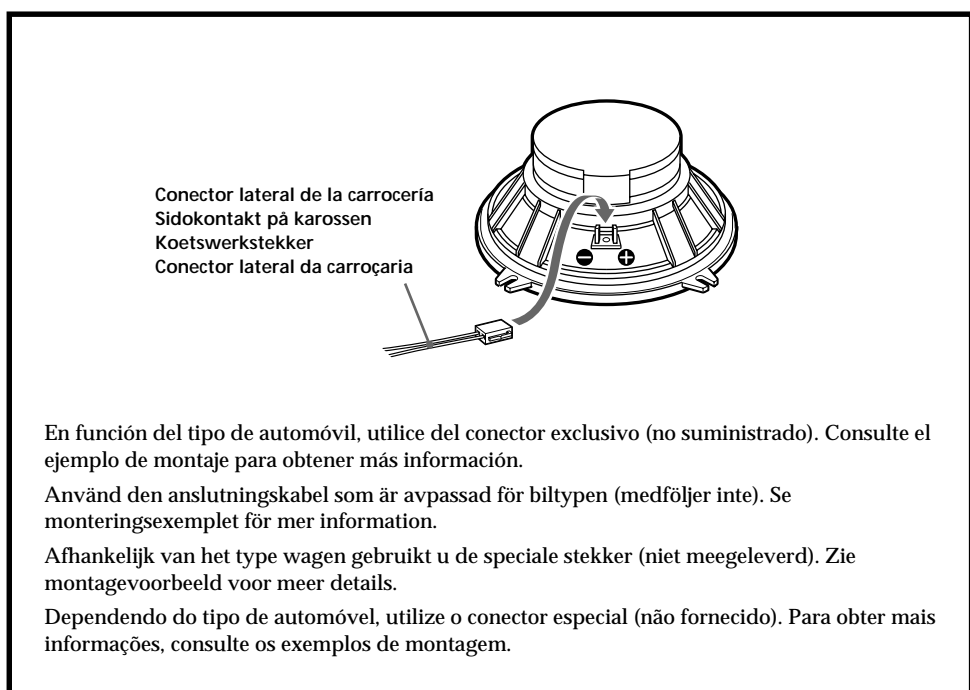
## Voorzichtig

Als u de luidsprekers gebruikt met een eindversterker of tussenversterker die gebruik maakt van het BTL-systeem (balanced transformerless), zorg er dan voor dat de aansluitsnoeren van het luidsprekersysteem direct op de luidsprekeraansluitsnoeren van de versterker worden aangesloten. Als de aansluiting wordt gemaakt via reeds aanwezige luidsprekersnoeren die een gemeenschappelijke ⊖ snoerader hebben voor zowel het rechter als het linker kanaal, kan het zijn dat u helemaal niets hoort en dat de versterker beschadigd wordt.

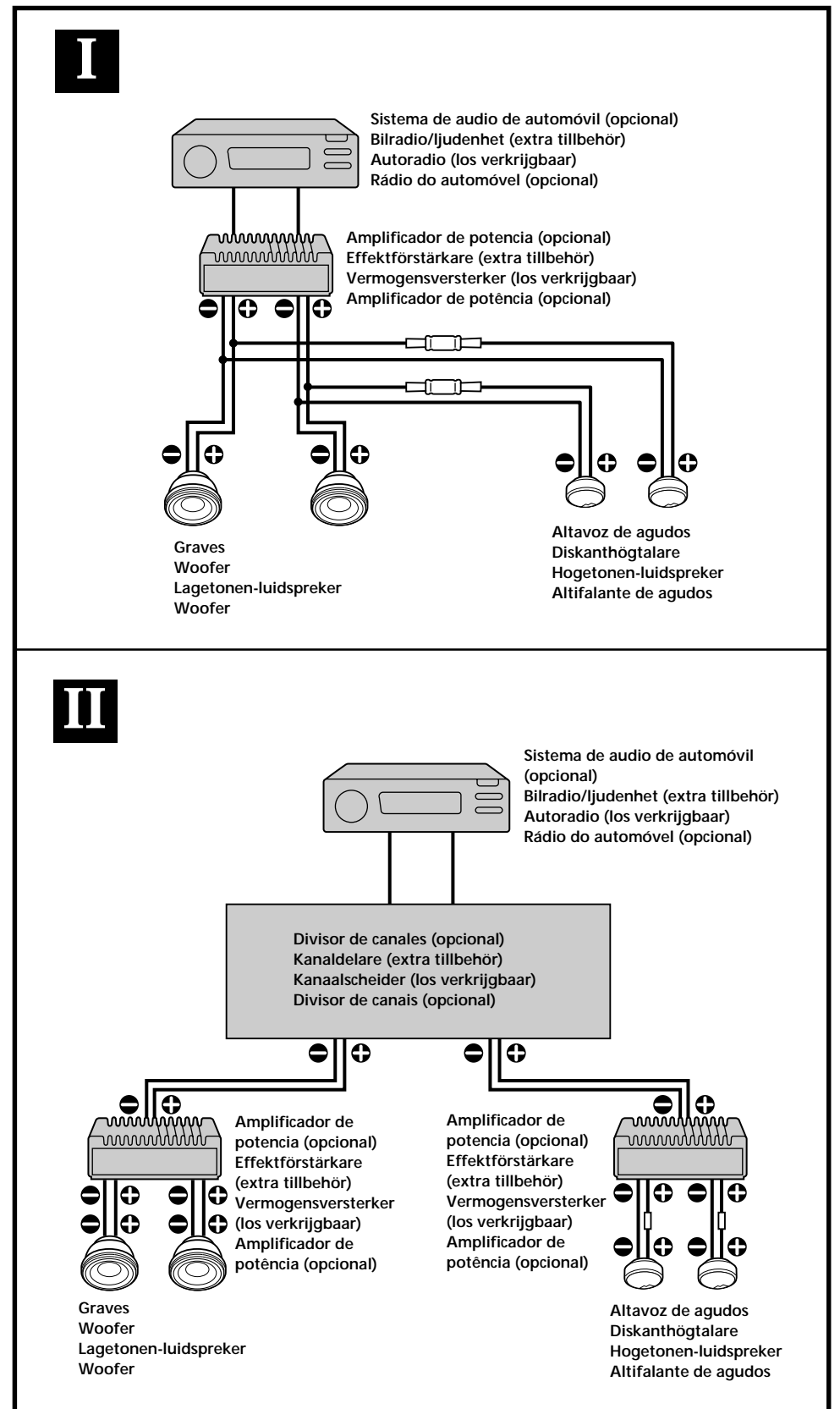
## Atenção

Quando utilizar altifalantes com um amplificador de potência ou booster equipado com o sistema BTL (balanceado sem transformador), ligue os cabos do sistema de altifalantes diretamente aos cabos do amplificador. Caso a ligação seja efectuada através de fios para altifalantes já existentes que possuam um borne ⊖ comum aos canais direito e esquerdo, pode não ouvir o som e danificar o amplificador.

## Diagrama de conexión/ Anslutningschema/ Aansluitschema/ Diagrama de ligação



## Conexiones del sistema/ Systemanslutningar/ Systemaansluitingen/ Ligações do sistema



## Nota

Si emplea II, conecte el altavoz de agudos sin la red divisora de frecuencias y ajuste el punto divisor de frecuencias del divisor de canales en 5.000 Hz o más.

## Observera

Om du använder II, ansluter du diskantaltalaren med delningsfiltret bortmonterat och ställer in delningsfrekvensen på kanaldelaren på 5 000 Hz eller mer.

## Observação

Se utilizar o diagrama II, ligue o altifalante de agudos sem a rede de desvio e ajuste o ponto de desvio do separador de canais para 5.000 Hz ou mais.

## Opmerking

Als u aansluit volgens II, sluit de hogetonen-luidspreker dan aan zonder het scheidingsfilter-netwerk te gebruiken en stel de kantelpunt-frequentie van de kanaalscheider in op 5.000 Hz of meer.

## Nota

Se utilizar o diagrama II, ligue o altifalante de agudos sem a rede de desvio e ajuste o ponto de desvio do separador de canais para 5.000 Hz ou mais.

## Precauciones

- Tenga cuidado de no activar el sistema de altavoces de forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con código magnético para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

## Säkerhetsföreskrifter

- Försök att inte enbart köra högtalarsystemet via strömhanteringen.
- Kom ihåg att inspelade kassettband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

## Voorzorgsmaatregelen

- Pas op dat u het luidsprekersysteem niet continu belast met een vermogen dat groter is dan het opgegeven vermogen.
- Houd bespelde banden, horloges en kaarten met magnetische informatie zoals pincodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

## Precauções

- Não accione continuamente o sistema de altifalantes com uma potência superior à capacidade do aparelho.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar os possíveis danos provocados pelos imanes dos altifalantes.

# Montaje Montering

Es posible que sea necesario emplear el adaptador exclusivo (no suministrado) en función del tipo de automóvil.

Consulte la siguiente lista.

Beroende på bilmodell kan det bli nödvändigt att använda adaptern (medföljer inte).  
Vi hänvisar till följande lista.

Existen algunos ejemplos de montaje de la unidad en los modelos de automóvil que se muestran en la tabla. Instale la unidad según el procedimiento adecuado para su automóvil. No obstante, el panelado interior de los automóviles enumerados puede ser distinto del de los ejemplos de montaje ilustrados, ya que los fabricantes del automóvil pueden cambiar o modificar el modelo. En este caso, consulte a su concesionario de automóviles o al proveedor Sony local antes de realizar la instalación.

Några monterings exempel för bilyperna visas i tabellen. Installera enheten på det vis som passar din bil. Det kan dock hända att inredningen i de listade bilarna skiljer sig från den i monterings exemplen. Detta beror på ändringar eller modifieringar i bilmodellerna. Om så är fallet, kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar enheten.

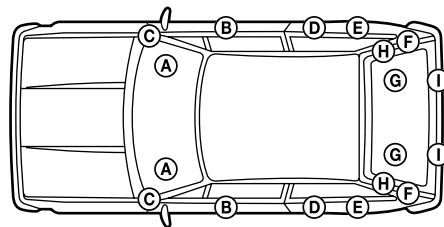
# Montage Montagem

Gebruik eventueel de speciale adapter (niet meegeleverd) afhankelijk van het type wagen. Raadpleeg de onderstaande lijst.

Pode ser necessário utilizar o adaptador exclusivo (não fornecido) consoante o tipo de automóvel. Consulte a lista apresentada a seguir.

Hier volgen een aantal montagevoorbeelden voor enkele automodellen die in de tabel vermeld zijn. Installeer de luidspreker op de voor uw auto geschikte manier. De binnenbekleding van de bovengenoemde wagens kan verschillen van die in de geïllustreerde montagevoorbeelden. Dit is te wijten aan modelwijzigingen. Raadpleeg in dit geval uw autodealer of Sony handelaar alvorens met de installatie te beginnen.

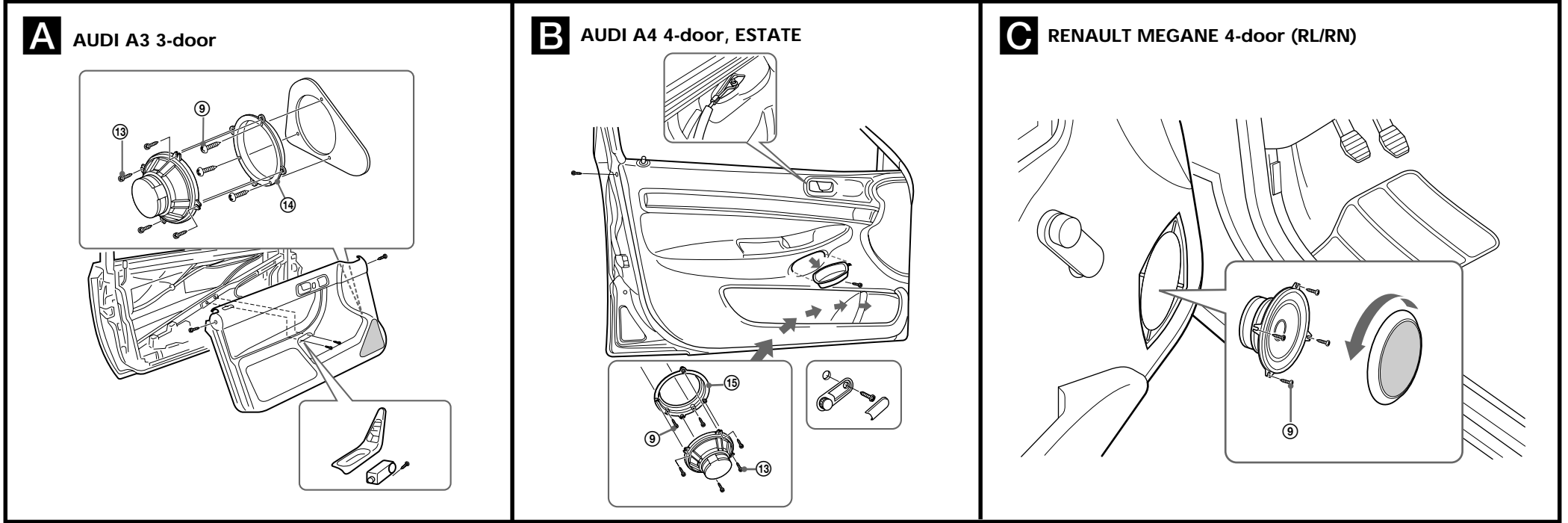
Estes são alguns exemplos de montagem do aparelho para os modelos de carros apresentados no quadro. Instale o aparelho da forma mais adequada para o seu automóvel. No entanto, o tablier dos carros apresentados na lista pode ser diferente do tablier apresentado nos exemplos de montagem. Isto deve-se a substituições ou modificações no modelo do automóvel. Neste caso, antes da instalação, consulte o concessionário do automóvel ou o agente da Sony mais próximo.



Marca del automóvil Marca dell'automobile Merk auto Bilnamn Marca do automóvel	Modelo de automóvil Bilmodell Model Modelo do automóvel	Año del modelo Årsmodell Modeljaar Ano do modelo	Ubicación Placering Plaats Posição	Ilustración Illustration Illustratie Ilustração	
				Altavoz de agudos Diskanthögtalare Hogetonen- luidspreker Altifalante de agudos	Graves Woofers Lagetonen- luidspreker Woofers
ALFA ROMEO	145 3DOOR	'94-	Ⓔ	–	–
AUDI	A3 3DOOR	'96-	Ⓑ	<b>Ⓔ</b>	<b>Ⓐ</b>
	A4 4DOOR, ESTATE	'94-	Ⓑ	<b>Ⓔ</b>	<b>Ⓑ</b>
BMW	3 COMPACT	'94-	Ⓒ	–	–
	5 4DOOR	'95-	Ⓒ	–	–
CITROEN	AX 3DOOR	'92-'96	Ⓔ	–	–
	AX 5DOOR	'92-'96	Ⓑ	–	–
	SAXO 3DOOR	'96-	Ⓑ	–	–
	SAXO 5DOOR	'96-	ⒷⒹ	–	–
	XANTIA 5DOOR, ESTATE	'93-	Ⓓ	–	–
	XSARA 3DOOR	'98-	Ⓔ	–	–
	XSARA 5DOOR, ESTATE, MVP	'98-	Ⓓ	–	–
	ZX 3DOOR	'91-	ⒷⒺ	–	–
ZX 5DOOR	'91-	ⒷⒹ	–	–	
ZX ESTATE	'94-	ⒷⒹ	–	–	
DAEWOO	NUBIRA 5DOOR	'97-	Ⓗ	–	–
	NUBIRA ESTATE	'97-	Ⓕ	–	–
FIAT	MAREA WEEKEND	'96-	Ⓑ	–	–
HONDA	CIVIC 5DOOR	'95-'99	Ⓕ	–	–
LADA	SAMARA 4/5DOOR	'92-	Ⓕ	–	–
LANCIA	KAPPA 2/4/5DOOR	'95-	Ⓑ	–	–
NISSAN	PRIMERA 5DOOR	'90-'96	Ⓕ	–	–
OPEL	ASTRA 3/5DOOR	'91-'97	Ⓕ	–	–
PEUGEOT	106 3DOOR	'91-	Ⓑ	–	–
	106 5DOOR	'92-	ⒷⒹ	–	–
	205 3/5DOOR	'83-	ⒷⒽ	–	–
	206 3DOOR	'98-	Ⓔ	–	–
	206 5DOOR	'98-	Ⓓ	–	–
	306 ESTATE	'96-	Ⓘ	–	–
RENAULT	CLIO 3/5DOOR	'98-	Ⓑ	–	–
	CLIO 3DOOR (RT/RX)	'98-	Ⓔ	–	–
	CLIO 5DOOR (RX)	'98-	Ⓓ	–	–
	MEGANE 2DOOR, COUPE	'96-	Ⓑ	–	–
	MEGANE 4DOOR (RL/RN)	'96-	Ⓑ	<b>Ⓓ</b>	<b>Ⓒ</b>
	MEGANE 4DOOR	'96-	Ⓒ	–	–
	MEGANE 5DOOR (RL/RN)	'96-	Ⓑ	<b>Ⓓ</b>	–
	MEGANE 5DOOR	'96-	Ⓕ	–	–
MEGANE SCENIC	'96-	Ⓑ	<b>Ⓓ</b>	–	
ROVER	200 3/5DOOR	'89-'95	Ⓕ	–	–
	200 3/5DOOR	'95-	Ⓕ	–	–
	200 CABRIO	'92-	Ⓔ	–	–
	400 5DOOR	'95-	Ⓕ	–	–
	TOURER 5DOOR	'89-	Ⓕ	–	–
SEAT	TOLEDO 5DOOR	'91-'99	Ⓑ	–	–
SKODA	FELICIA 5DOOR	'94-	Ⓑ	–	–
	FELICIA FUN 2DOOR	'98-	Ⓑ	–	–
	OCTAVIA 4DOOR	'96-	Ⓕ	–	–
SUZUKI	JIMNY 3DOOR	'98-	Ⓒ	–	–
TOYOTA	PICNIC 5DOOR	'97-	ⒷⒹ	–	–
VOLKSWAGEN	CORRADO 3DOOR	'88-'95	Ⓑ	–	–
VOLVO	440 5DOOR	'88-'96	ⒷⒻ	–	–
	460 4DOOR	'90-'96	Ⓑ	–	–
	740/760/940/960 All models	'90-'94	Ⓓ	–	–
	740/760/940/960 4DOOR	'90-'94	Ⓒ	–	–
	S40 4DOOR	'96-	Ⓒ	–	–
	V40 ESTATE	'96-	Ⓗ	–	–

# Ejemplo de montaje/ Monteringsexempel/ Inbouw-voorbeelden/ Exemplo de montagem

Altavoz de agudos/ Diskanthögtalare/ Hogetonen-luidspreker/ Altifalante de agudos



Altavoz de agudos/ Diskanthögtalare/ Hogetonen-luidspreker/ Altifalante de agudos

